

**Zmluva o kompenzácii finančných dopadov za rok 2010 pre nákladných  
železničných dopravcov vyplývajúcej zo zavedenia nových pravidiel regulácie  
úhrad za prístup k železničnej infraštruktúre**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších  
predpisov (ďalej len „zmluva“)

*uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami*

**Názov:** Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy,  
výstavby a regionálneho rozvoja SR  
Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Ján Počiatek  
minister dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR

Zástupca pre vecné rokovania: Ing. Viera Šoltysová  
generálna riaditeľka sekcie rozpočtu a financovania

Identifikačné číslo: 304 16 094

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

(ďalej len „MDVRR SR“)

**Názov:** Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme  
„ŽSR“  
Klemensova 8, 813 61 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Štefan Hlinka  
generálny riaditeľ ŽSR

Zástupca pre vecné rokovania: Ing. Dušan Šefčík  
námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre ekonomiku

Identifikačné číslo: 313 64 501

Daňové identifikačné číslo: 2020480121

IČ DPH: SK2020480121

IBAN:

SWIFT:

Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 312/B

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „ŽSR“)

(ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

## Úvodné ustanovenie

Prijatím zákona č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov sa od 1. 1. 2011 zaviedol nový systém spoplatňovania železničnej infraštruktúry, ktorý znížil priemernú cenu za použitie železničnej infraštruktúry v nákladnej železničnej doprave až o 60 %. Slovenská republika, zastúpená Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR a Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, v nadväznosti na prijaté uznesenie vlády SR č. 390 z 10. júla 2013 a v záujme vysporiadania sa s oneskoreným zavedením nových pravidiel regulácie úhrad platných od 1. 1. 2011 za prístup k železničnej infraštruktúre v roku 2010 pre nákladných železničných dopravcov, uzatvárajú túto zmluvu:

### Článok I

#### Účel a predmet zmluvy

- (1) Účelom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán vo vzťahu ku kompenzácii finančných dopadov za prístup k železničnej infraštruktúre pre nákladných železničných dopravcov v roku 2010 vyplývajúcich z odkladu účinnosti nového systému spoplatňovania železničnej infraštruktúry od 1. 1. 2011, ktoré sa poskytujú zo štátneho rozpočtu prostredníctvom ŽSR.
- (2) Predmetom zmluvy je záväzok ŽSR poskytnúť oprávneným osobám uvedeným v článku III ods. 1 tejto zmluvy kompenzácie, určené ako prepočet realizovaných výkonov jednotlivých nákladných železničných dopravcov vyjadrených vo vlakových kilometroch v roku 2010 priemernou celkovou skutočnou úhradou na 1 vlakový kilometer jednotlivých oprávnených osôb v roku 2011 a záväzok MDVRR SR poskytnúť ŽSR finančné prostriedky na úhradu rozdielu vzniknutého z titulu vyššie uvedeného prepočtu.

### Článok II

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) ŽSR sa zaväzujú, že za podmienok a spôsobom podľa článku III tejto zmluvy poskytnú osobám uvedeným v článku III ods. 1 tejto zmluvy kompenzácie v celkovej výške maximálne 74 000 000 EUR (slovom sedemdesiatštyri miliónov EUR).
- (2) MDVRR SR sa zaväzuje uhradiť ŽSR rozdiel vzniknutý v súvislosti s prepočtom realizovaných výkonov jednotlivých nákladných železničných dopravcov vyjadrených vo vlakových kilometroch v roku 2010 priemernou celkovou skutočnou úhradou na 1 vlakový kilometer jednotlivých oprávnených osôb v roku 2011 v maximálne celkovej výške 74 000 000 EUR, v súlade a za podmienok podľa tejto zmluvy, najneskôr do 31. 12. 2020.
- (3) Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si vzájomnú súčinnosť pri výkone práv a povinností podľa tejto zmluvy, medzi ktoré patrí najmä poskytovanie si informácií a dokumentov v rozsahu potrebnom na výkon ich práv a povinností podľa tejto zmluvy, uskutočňovanie úkonov podľa tejto zmluvy riadne a včas a umožňovanie kontroly plnenia povinností podľa tejto zmluvy. Súčinnosť musí byť požadovaná na základe opodstatnených dôvodov, v rozsahu a forme nevyhnutnej pre daný účel a v primeranej lehote.
- (4) Zmluvné strany sú povinné sa bezodkladne informovať o skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť plnenie akýchkoľvek ich práv a povinností podľa tejto zmluvy.

### **Článok III Poskytnutie kompenzácií**

- (1) ŽSR poskytnú za podmienok a spôsobom uvedeným v tomto článku kompenzácie nasledujúcim osobám (ďalej len „oprávnené osoby“):
  - a) nákladnému železničnému dopravcovi, ktorý vykonával dopravu vlakmi na dopravu nákladu v období od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010 na základe zmluvy o prístupe k železničnej dopravnej ceste uzatvorenej so ŽSR ako prevádzkovateľom dráhy/manažérom infraštruktúry a jeho právnomu nástupcovi (ďalej ako „dopravca“);
  - b) osobe, ktorej vzniklo v zmysle právnych predpisov o likvidácií právo prijať kompenzáciu ako plnenie v mene dopravcu a na účet dopravcu ako subjektu v likvidácii;
  - c) osobe, ktorej vzniklo v zmysle právnych predpisov o konkurze a reštrukturalizácií, právo prijať kompenzáciu ako plnenie vo svojom mene a na účet dopravcu ako úpadcu.
- (2) ŽSR sú povinné poskytnúť kompenzáciu podľa tejto zmluvy výlučne tým oprávneným osobám podľa ods. 1 písm. a) a b) tohto článku, ktoré:
  - a) o jej poskytnutie požiadajú vo forme Žiadosti o poskytnutie kompenzácie pre nákladných železničných dopravcov, ktorá je prílohou č. 1 tejto zmluvy (ďalej ako „žiadost“) a žiadosť predložia na ŽSR najneskôr do 30.06.2014; a
  - b) ktorých žiadosť bola vyplnená v nezmenenej podobe a úplne, podpis oprávneného zástupcu žiadateľa ako oprávnenej osoby bol úradne overený, žiadosť bola doručená včas bez výhrad a nebol k nej pripojený ďalší dokument alebo listina, ktorý by ustanovenia žiadosti akýmkoľvek spôsobom menil alebo dopĺňal v neprospech ŽSR/ MDVRR SR.
- (3) Voči oprávneným osobám podľa ods. 1 písm. c) tohto článku, resp. voči tým oprávneným osobám podľa ods. 1 písm. a) tohto článku, ktoré zanikli výmazom z obchodného registra, sa bude postupovať na základe osobitného návrhu ŽSR, a to až po jeho schválení MDVRR SR.
- (4) ŽSR sú povinné najneskôr do 31. 01. 2014 vhodným spôsobom (zverejnením na webovom sídle ŽSR a písomným oslovením dopravcov) preukázateľne informovať osoby podľa ods. 1 tohto článku o poskytnutí kompenzácií dopravcom, ktorí vykonávali nákladnú dopravu na dráhach v období od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010 a o možnosti podať žiadosť.
- (5) ŽSR sú oprávnené požiadať oprávnené osoby o predloženie dodatočných informácií, resp. dokumentov za účelom overenia oprávnenosti ich nároku resp. oprávnenia osoby, ktorá o poskytnutie kompenzácie v mene dopravcu/vo svojom mene žiada na takéto konanie.
- (6) Výška kompenzácie, ktorú je ŽSR povinné poskytnúť podľa tohto článku jednotlivým oprávneným osobám, sa vypočíta na princípe použitia priemernej skutočnej celkovej úhrady na 1 vlakový kilometer za rok 2011 a následným prepočtom cez realizované výkony vlakmi na dopravu nákladu v roku 2010, vyjadrené vo vlakových kilometroch, pričom predmetom kompenzácie bude rozdiel vzniknutý z titulu tohto prepočtu.
- (7) ŽSR sú povinné mesačne, počas platnosti zmluvy, do 20 kalendárnych dní po ukončení príslušného mesiaca predložiť MDVRR SR priebežné vyúčtovanie kompenzácií podľa tohto

článku. MDVRR SR je povinné do 10 kalendárnych dní toto vyúčtovanie odsúhlasiť. Priebežné vyúčtovanie sa predkladá vo forme uvedenej v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

- (8) ŽSR po odsúhlasení priebežného vyúčtovania podľa ods. 7 tohto článku zo strany MDVRR SR písomne oznámia žiadateľovi (oprávnenej osobe) vybavenie žiadosti.
- (9) MDVRR SR poskytne prostriedky na kompenzácie na základe konečného vyúčtovania zrealizovaných kompenzácií, kde bude odsúhlasená konečná čiastka pohľadávky voči MDVRR SR, splátkový kalendár a spôsob poukazovania finančných prostriedkov.
- (10) ŽSR sú povinné vhodným spôsobom na požiadanie informovať MDVRR SR o jednotlivých krokoch podľa tohto článku.

#### **Článok IV Zodpovednosť**

- (1) Každá zmluvná strana zodpovedá za porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- (2) Každá zmluvná strana, ktorá porušila niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu, ktorá v dôsledku toho vznikla druhej zmluvnej strane.
- (3) Ak by po podpise tejto zmluvy a realizácií aspoň časti kompenzácií došlo k vydaniu právoplatného rozhodnutia súdneho alebo administratívneho orgánu SR alebo EÚ určujúcim, že kompenzácia je plnením bez právneho titulu alebo nedovoleným plnením, tak ŽSR sú oprávnené sa v takomto prípade zbaviť svojho záväzku voči MDVRR SR na vydanie takéhoto plnenia prevodom v súvislosti s takým rozhodnutím vzniknutých pohľadávok voči oprávneným osobám za nominálnu hodnotu ich istiny na účet MDVRR SR, s čím MDVRR SR výslovne podpisom tejto zmluvy súhlasí.

#### **Článok V Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31. 12. 2020.
- (2) Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať jedine formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (3) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- (4) Táto zmluva sa spravuje právnym poriadkom a právnymi predpismi Slovenskej republiky. V prípadoch neupravených touto zmluvou sa subsidiárne postupuje podľa zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.
- (5) V prípade, ak sa stane ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy neplatné, uvedený nedostatok nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. V takom prípade sa postupuje subsidiárne podľa zákona

v zmysle ods. 4 tohto článku a zmluvné strany sa zaväzujú v primeranej lehote uzatvoriť písomný očíslovaný dodatok za účelom nahradenia príslušného neplatného ustanovenia platným ustanovením, ktoré najviac zodpovedá hospodárskym účelom a právnomu významu pôvodného ustanovenia.

- (6) Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis pre ŽSR a tri (3) rovnopisy pre MDVRR SR.
- (7) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
- (8) Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy č.1 a č. 2.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

za MDVRR SR:

za ŽSR:

.....  
Ing. Ján Počiatek  
minister dopravy, výstavby a  
regionálneho rozvoja SR

.....  
Ing. Štefan Hlinka  
generálny riaditeľ ŽSR

**Žiadosť  
o poskytnutie kompenzácie pre nákladných železničných dopravcov**

**1) Údaje o oprávnenej osobe:**

Obchodné meno:  
Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
Zápis v OR:  
Oprávnený zástupca:  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:

Licencia na prevádzkovanie dopravy na dráhe/na poskytovanie dopravných služieb na železničných dráhach č. ...., vydaná dňa ....., druh dopravy: nákladná\*/nákladná a osobná\*, platná do .....

**2) Žiadosť o poskytnutie kompenzácie**

Žiadateľ týmto ako oprávnená osoba/ osoba (osoby) konajúca (konajúce) ako likvidátor oprávnenej osoby\*, ktorá ako nákladný železničný dopravca vykonávala nákladnú železničnú dopravu na celoštátnych a/alebo regionálnych dráhach v období medzi 1.1.2010 do 31.12.2010 na základe Zmluvy ..... zo dňa ....., uzatvorenej so Železnicami Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“, so sídlom Klemensova 8, 813 61 Bratislava, IČO: 31 364 501 (ďalej ako „ŽSR“) ako prevádzkovateľom dráhy/manažérom infraštruktúry, žiada ŽSR o poskytnutie kompenzácie za oneskorené zavedenie nových pravidiel regulácie úhrad za prístup k železničnej infraštruktúre platných od 1.1.2011, podľa a v súlade so systémom kompenzácií nákladným železničným dopravcom, schváleným uznesením vlády Slovenskej republiky č. 390/2013 zo dňa 10.07.2013 a zmluvným dojednaním medzi ŽSR a príslušným štátnym orgánom.

Žiadateľ týmto:

- a) vyhlasuje, že je mu známe, že kompenzácie sa podľa predmetného uznesenia vlády poskytujú iba nákladným železničným dopravcom, ktorý v roku 2010 vykonávali dopravu na dráhe na základe zmluvy so ŽSR a to iba vo vzťahu k výkonom vlakmi na dopravu nákladu a o poskytnutie kompenzácie ŽSR žiada ako nákladný železničný dopravca, na ktorého sa vzťahuje systém kompenzácií podľa predmetného uznesenia vlády alebo ako právny nástupca takéhoto nákladného železničného dopravcu alebo likvidátor takéhoto nákladného železničného dopravcu alebo jeho právneho nástupcu;
- b) vyhlasuje, že je mu známe, že ŽSR poskytuje kompenzácie na základe zmluvného záväzku ŽSR voči príslušnému štátnemu orgánu, a to za podmienky, že žiadateľ predloží ním podpísané úplné a nezmenené znenie tejto žiadosti, vrátane požadovaných informácií a

- dokladov najneskôr do 30. júna 2014, pričom suma, vypočítaná podľa písm. c) nižšie, predstavuje celkovú výšku kompenzácie pre oprávnenú osobu z titulu podania tejto žiadosti;
- c) vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti a súhlasí s tým, že systém kompenzácie sa v zmysle vyššie uvedeného uznesenia vlády a zmluvného dojednania medzi ŽSR a príslušným štátnym orgánom zakladá na princípe použitia priemernej skutočnej celkovej úhrady na 1 vlakový kilometer za rok 2011 a prepočtu cez realizované výkony vyjadrené vo vlakových kilometroch v roku 2010,
  - d) súhlasí, že na základe výpočtu podľa písm. c) vyššie v prípade riadneho podania tejto žiadosti a akceptácie žiadosti zo strany ŽSR po overení splnenia podmienok na poskytnutie mu bude zo strany ŽSR poskytnutá kompenzácia podľa tejto žiadosti v celkovej výške [...]eur;
  - e) súhlasí, aby mu suma kompenzácie podľa písm. d) vyššie bola poskytnutá v lehotách a spôsobom určeným ŽSR v písomnom oznámení o vybavení tejto žiadosti, ktoré mu ŽSR zašle v lehote do 30 dní od uplynutia lehoty na podanie žiadosti;
  - f) berie na vedomie a súhlasí, že nárok na kompenzáciu vzniká akceptovaním tejto žiadosti zo strany ŽSR po posúdení riadneho podania žiadosti vyjadrenom v písomnom oznámení o vybavení žiadosti a tento nárok je neprevoditeľný na tretie osoby;
  - g) vyhlasuje, že podpisom tejto žiadosti sa bezpodmienečne a neodvolateľne vzdáva všetkých práv a nárokov voči ŽSR a/alebo Slovenskej republike, ktoré mu/nákladnému železničnému dopravcovi vznikli z dôvodu alebo v súvislosti s určením, vymáhaním, regulačným rámcom a úhradou poplatku za používanie dopravnej cesty nákladným železničným dopravcom podľa regulácie cien určenej príslušným orgánom platnej do 31.12.2010, s výnimkou nárokov podľa tejto žiadosti;
  - h) sa zaväzuje, že nebude iniciovať akékoľvek súdne alebo správne konanie súvisiace s právami a nárokmi podľa písm. g) vyššie, či už priamo, nepriamo alebo prostredníctvom tretej osoby, taktiež že nebude podávať akékoľvek podnety, žiadosti a návrhy v spojitosti s nimi a vyhlasuje, že sa vzdáva práva napadnúť platnosť vyhlásenia podľa písm. g) vyššie;
  - i) súhlasí, aby o predložení tejto žiadosti, vrátane všetkých údajov v nej uvedených a priložených dokumentoch, a o poskytnutí kompenzácie podľa písm. d) vyššie ŽSR informovalo Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR a vyslovuje súhlas s ich sprístupnením Ministerstvu dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR;
  - j) vyhlasuje, že je oprávnený a plne spôsobilý na podanie tejto žiadosti o kompenzáciu a na vykonanie všetkých právnych úkonov podľa tejto žiadosti a že na podanie tejto žiadosti a na vykonanie právnych úkonov podľa tejto žiadosti nepotrebuje žiadne súhlasy tretích osôb alebo že mu takéto súhlasy boli udelené;
  - k) vyhlasuje, že všetky údaje a vyhlásenia uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a úplné;
  - l) vyhlasuje, že všetky dokumenty, predložené ako príloha tejto žiadosti sú platné, úplné a nepozmenené;
  - m) vyhlasuje, že všetky vyhlásenia podľa tejto žiadosti boli urobené slobodne, vážne a s plným pochopením ich právnych účinkov.

Žiadateľ sa týmto zaväzuje, že v prípade, ak sa vyhlásenie podľa písm. j), k) a l) ukáže nepravdivé, tiež ak poruší svoju povinnosť podľa písm. h) vyššie alebo obdrží písomné oznámenie ŽSR o zániku nároku na kompenzáciu podľa ustanovení nižšie, vráti ŽSR sumu podľa písm. d) vyššie do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy ŽSR na jej vrátenie.

Nárok na kompenzáciu nevznikne skôr ako dorúčením písomného akceptu zo strany ŽSR o vybavení žiadosti a zaniká v prípade porušenia ktoréhokoľvek vyhlásenia, záväzku alebo súhlasu, ktorý žiadateľ prejavil, resp. poskytol v tejto žiadosti ako aj v prípade právoplatného rozhodnutia príslušného orgánu o určení kompenzácie ako plnenia bez právneho titulu alebo neoprávneného plnenia, tak ako to bude uvedené v písomnom oznámení ŽSR o zániku nároku na kompenzáciu.

V ....., dňa .....

.....  
za nákladného železničného dopravcu  
(úradne osvedčený podpis)



**Priebežné/ konečné vyúčtovanie zrealizovaných kompenzácií**

Mesiac/Rok:

<b>Dopravca</b>	<b>Dátum predloženia žiadosti o poskytnutie kompenzácie</b>	<b>Nárok na kompenzáciu</b>	<b>Číslo účtovného dokladu</b>	<b>Dátum vystavenia účtovného dokladu</b>	<b>Dátum splatnosti podľa účtovného dokladu</b>	<b>Dátum vyrovnaní*</b>

\*Vyplňa sa pri konečnom vyúčtovaní

Vypracoval (meno, priezvisko, funkcia):

Telefón:

Schválil (meno, priezvisko, funkcia):

Telefón: